

## Шарль Бодлер

### Цветы зла

*Перевод Петра Якубовича (В кн.: Ш. Бодлэр. Цветы Зла. СПб., 1909)*

II. Альбатрос. Перевод П. Якубовича  
IX. Дурной монах. Перевод П. Якубовича  
LVI. Осенняя мелодия. Перевод Эллиса  
LXV. Кошки. Перевод П. Якубовича  
LXXIV. Сплин ("Февраль, седой ворчун и враг всего живого..."). Перевод П. Якубовича  
LXXX. Алхимия скорби. Перевод П. Якубовича  
LXXXVI. Предупредитель. Перевод П. Якубовича  
LXXXVII. Непокорный. Перевод П. Якубовича

#### ПАРИЖСКИЕ КАРТИНЫ

XCIV. Пейзаж. Перевод П. Якубовича  
C. Маленькие старушки. Перевод П. Якубовича  
CIII. Скелет-земледелец. Старинная виньетка. Перевод П. Якубовича  
CIX. "Служанка скромная с великою душой...". Перевод П. Якубовича

#### ВИНО

CXV. Хмель убийцы. Перевод П. Якубовича

#### ЦВЕТЫ ЗЛА

CXVIII. Эпиграф к одной осужденной книге. Перевод П. Якубовича  
CXXVII. Амур и череп. Старинная виньетка. Перевод П. Якубовича

#### РАЗНЫЕ СТИХОТВОРЕНИЯ

Неожиданное. Перевод П. Якубовича  
Оскорбленная луна. Перевод П. Якубовича

---

#### II. АЛЬБАТРОС

Когда в морском пути тоска грызет матросов,  
Они, досужий час желая скоротать,  
Беспечных ловят птиц, огромных альбатросов,  
Которые суда так любят провожать.

И вот, когда царя любимого лазури  
На палубе кладут, он снежных два крыла,  
Умевших так легко парить навстречу бури,  
Застенчиво влачит, как два больших весла

Быстрейший из гонцов, как грузно он ступает!  
Краса воздушных стран, как стал он вдруг смешон!  
Дразня, тот в клюв ему табачный дым пускает,  
Тот веселит толпу, хромая, как и он.

Поэт, вот образ твой! Ты также без усилия  
Летаешь в облаках, среди молний и громов,  
Но исполинские тебе мешают крылья  
Внизу ходить, в толпе, среди шиканья глупцов.